

## REFERENCES

### Drafts Cited in Editorial Notes

Bate\_2008-2009\_Misc Writing 2008-09.doc  
Bate\_2009-05-29\_Notes on Speaking\_RMRL.doc  
Bate\_2009-06-04\_A Vellala Woman in Madurai.doc  
Bate\_2009-11-01\_SpeakingSwadeshi\_WORKING.doc  
Bate\_2010-09-27\_Political Tamil and the Tamil Political\_WORKING.doc  
Bate\_2010-11-16\_Speaking the Public Sphere\_OUTLINE.docx  
Bate\_2011-11-28\_we-have-never-been-public\_nanterre-abstract.rtf  
Bate\_2013-05-02\_Tutukudi-oratorical-incandescence.docx  
Bate\_2013-11-01\_Tutukudi-oratorical-incandescence.docx  
Bate\_2013-11-03\_Swadeshi-Bharati\_NMML.pdf  
Bate\_2014-04-09\_AAA\_we-have-never-been-public.docx  
Bate\_2014-05-29\_Elocutionary-incandescence\_Chicago.docx  
Bate\_2015-06-15\_Swadeshi-Bharati\_WRKG.docx  
Bate\_2016-03-01\_Swadeshi-Bharati\_Berkeley\_FINAL.docx  
Bate\_2016-03-03\_Swadeshi-Bharati\_WRKG.docx  
SPS-Ch03\_2011-10-28\_SpeakingSwadeshi\_Stanford.pdf  
SPS-Ch03\_2014-06-21\_SpeakingSwadeshi\_WRKG.docx  
SPS-Ch05\_Bharati-and-the-Tamil-Modern\_2011-01-12.pdf  
SPS\_Four Moments.docx (dated 22 January 2011)  
SPS\_Fragment\_events of 9 March throughout the Presidency.docx (dated 20 May 2014)  
SPS\_Fragment\_the-press-and-the-platform.docx (dated 10 May 2009)

### References Cited

ACM TR. 1830. *The Second Triennial Report of the American Mission Seminary, Jaffna, Ceylon*. Nellore: Church Mission Press. Signed by B. C. Meigs, D. Poor, M. Winslow, L. Spaulding, H. Woodward, J. Scudder.  
ACM TR. 1839. *The Fifth Triennial Report of the American Mission Seminary, Jaffna, Ceylon*. With an Appendix. Jaffna: Press of the American Mission.

- Ali, Daud. 2004. *Courtly Culture and Political Life in Early Medieval India*. Cambridge: University of Cambridge Press.
- Amin, Shahid. 1988. "Gandhi as Mahatma: Gorakhpur District, Eastern UP, 1921–2." In *Selected Subaltern Studies*, edited by Ranajit Guha and Gayatri Chakravorty Spivak, 288–348. New York: Oxford University Press.
- Anderson, Benedict. (1983) 2006. *Imagined Communities: Reflections on the Origin and Spread of Nationalism*. London: Verso.
- Arendt, Hannah. 1958. *The Human Condition*. Chicago: University of Chicago Press.
- Arnold, David. 1986. *Police Power and Colonial Rule: Madras 1859–1947*. New Delhi: Oxford University Press.
- Asad, Talal. 1993. *Genealogies of Religion: Discipline and Reasons of Power in Christianity and Islam*. Baltimore: Johns Hopkins University Press.
- Asha, C. 2009. "A Critical Phase in the History of Freedom Movement in Madras Presidency 1885–1914." PhD diss., Department of History, Manonmaniam Sundaranar University.
- Bakhtin, Mikhail M. 1981. "Discourse in the Novel." In *The Dialogical Imagination*, translated by Michael Holquist, 259–300. Austin: University of Texas Press.
- Balangangadhara, S. N. 1994. *The Heathen in His Blindness . . . : Asia, the West, and the Dynamic of Religion*. Leiden, Netherlands: E. J. Brill.
- Banerjee, Sumanta. 2002. *Logic in a Popular Form: Essays on Popular Religion in Bengal*. Chicago: University of Chicago Press.
- Bannerjee, Sumanta. 1990. "Marginalization of Women's Popular Culture in Nineteenth Century Bengal." In *Recasting Women: Essays in Indian Colonial History*, edited by Kumkum Sangari and Sudesh Vaid, 127–79. New Brunswick, NJ: Rutgers University Press.
- Bate, Bernard. 2005. "Arumuga Navalar, Saivite Sermons and the Delimitation of Religion." *Indian Economic and Social History Review* 42 (4): 469–84.
- Bate, Bernard. 2009a. "Nāṛpatu Vayatu Matikkattakka Vēlālap Peṇ—Tamiḷaga Cutēci Iyakkac Corpolivāḷarkaḷ Kuritta Kurippukaḷ" [A Vellala woman about forty years old—notes on orators in the Swadeshi movement in Tamilagam]. *Matruveli* (Tamil Nadu) 2:49–53. [http://www.keetru.com/index.php?option=com\\_content&view=article&id=457:2009-09-13-15-38-47&catid=918:09&Itemid=166](http://www.keetru.com/index.php?option=com_content&view=article&id=457:2009-09-13-15-38-47&catid=918:09&Itemid=166).
- Bate, Bernard. 2009b. *Tamil Oratory and the Dravidian Aesthetic: Democratic Practice in South India*. New York: Columbia University Press.
- Bate, Bernard. 2010. "The Ethics of Textuality: The Protestant Sermon and the Tamil Public Sphere." In *Genealogies of Virtue: Ethical Practice in South Asia*, edited by Daud Ali and Anand Pandian, 101–15. Bloomington: Indiana University Press.
- Bate, Bernard. 2012a. "Bharati Style and the Tamil National Popular." *Almost Island* 7 (Winter). [http://almostisland.com/winter\\_2012/](http://almostisland.com/winter_2012/).

- Bate, Bernard. 2012b. "Swadeshi Oratory and the Development of Tamil Shorthand." In "Swadeshi in the Time of Nations: Reflections on Sumit Sarkar's *The Swadeshi Movement in Bengal, India and Elsewhere*," edited by B. Bate and Dilip Menon, special section of *Economic and Political Weekly* 47 (42): 70–75.
- Bate, Bernard. 2013. "'To Persuade Them into Speech and Action': Oratory and the Tamil Political, Madras, 1905–1919." *Comparative Studies of Society and History* 55 (1): 142–66.
- Bate, Bernard. 2014. "Oratory, Rhetoric, Politics." In *Cambridge Handbook of Linguistic Anthropology*, edited by N. J. Enfield, Paul Kockelman, and Jack Sidnell, 517–38. Cambridge: Cambridge University Press.
- Bate, John Bernard. 2000. "Mēṭaittamiḷ: Oratory and Political Practice in Tamilnadu." PhD diss., Department of Anthropology, University of Chicago.
- Bauman, Richard, and Charles Briggs. 2003. *Voices of Modernity: Language Ideologies and the Politics of Inequality*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Bayly, Christopher. 1993. "Knowing the Country: Empire and Information in India." *Modern Asian Studies* 27 (1): 3–43.
- Bayly, Christopher. 1996. *Empire and Information: Intelligence Gathering and Social Information in India, 1780–1870*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Bharathi, Lalitha. 1986. *Makākavi Suppiramaṇiya Bāratiyārin Pāḍalkaḷ* [The songs of the great poet Subramania Bharathi]. Chennai: Isaitturai Chennai Palkalaik Kalakam.
- Blackburn, Stuart. 1988. *Singing of Birth and Death: Texts in Performance*. Philadelphia: University of Pennsylvania Press.
- Blackburn, Stuart. 2003. *Print, Folklore, and Nationalism in Colonial South India*. Delhi: Permanent Black.
- Bloch, Maurice, ed. 1975. *Political Language and Oratory in Traditional Society*. London: Academic Press.
- Chakrabarty, Dipesh. 1989. *Rethinking Working Class History: Bengal 1890–1940*. Princeton, NJ: Princeton University Press.
- Chakrabarty, Dipesh. 1991. "Open Space/Public Place: Garbage, Modernity, and India." *South Asia* 14 (1): 15–31.
- Chatterjee, Partha. 1993. *The Nation and Its Fragments: Colonial and Postcolonial Histories*. Princeton, NJ: Princeton University Press.
- Chatterjee, Partha. 2004. *The Politics of the Governed: Reflections on Popular Politics in Most of the World*. Delhi: Permanent Black.
- Chettiar, G. Chelvapatthi. 1961. *Intiṭyā Toliliyakkam Tonriya Varalāru* [History of India's labor movement]. Singai: Babanasam Press.
- Clark-Decès, Isabelle. 2005. *No One Cries for the Dead: Tamil Dirges, Rowdy Songs, and Graveyard Petitions*. Berkeley: University of California Press.

- Cody, Francis. 2009. "Daily Wires and Daily Blossoms: Cultivating Regimes of Circulation in Tamil India's Newspaper Revolution." *Journal of Linguistic Anthropology* 19 (2): 286–309.
- Cody, Francis. 2011a. "Echoes of the Teashop in a Tamil Newspaper." *Language and Communication* 31:243–54.
- Cody, Francis. 2011b. "Publics and Politics." *Annual Review of Anthropology* 40:37–52.
- Cohn, Bernard. 1987. "The Census, Social Structure, and Objectification in South Asia." In *An Anthropologist among the Historians and Other Essays*, by Bernard Cohn, 224–54. New Delhi: Oxford University Press.
- Cohn, Bernard. 1996. *Colonialism and Its Forms of Knowledge*. Princeton, NJ: Princeton University Press.
- Daniel, E. Valentine. 1996. *Charred Lullabies: Chapters in an Anthropography of Violence*. Princeton, NJ: Princeton University Press.
- Daniel, E. Valentine. 2002. "The Arrogation of Being and the Blindspot of Religion." In *Discrimination and Toleration*, edited by K. Hastrup and G. Ulrich, 31–53. London: Kluwer Law International.
- Davis, Richard. 2015. *The Bhagavad Gita: A Biography*. Princeton, NJ: Princeton University Press.
- Divan, Che. 2008. "Tirunelveli E[lucci—Naḍantatu Enna?" [The Tirunelveli uprising—what happened?] *Dinamalar* 4:9.
- Durkheim, Émile. (1912) 1995. *The Elementary Forms of Religious Life*. Translated by Karen E. Fields. Reprint, New York: Free Press.
- Duthie, James. 1885. *Homiletics*. Translated by M. Lazarus. Madras: Madras Religious Tract Society.
- Fernandez, James. 1986. *Persuasions and Performances: The Play of Tropes in Culture*. Bloomington: Indiana University Press.
- Fernandez, James. 1991. "Introduction." In *Beyond Metaphor: The Theory of Tropes in Anthropology*, edited by James Fernandez, 1–13. Stanford, CA: Stanford University Press.
- Fisher, Elaine. 2017. *Hindu Pluralism: Religion and the Public Sphere in Early Modern South India*. Berkeley: University of California Press.
- Friedrich, Paul. 1979. *Language, Context, and the Imagination: Essays by Paul Friedrich*. Edited by Anwar S. Dil. Stanford, CA: Stanford University Press.
- Friedrich, Paul. 1986. *The Language Parallax: Linguistic Relativism and Poetic Indeterminacy*. Austin: University of Texas Press.
- Friedrich, Paul. 1991. "Polytropy." In *Beyond Metaphor: The Theory of Tropes in Anthropology*, edited by James Fernandez, 17–55. Stanford, CA: Stanford University Press.
- Friedrich, Paul. 2006. "Maximizing Ethnopoetics: Fine-Tuning Anthropological Ex-

- perience." In *Language, Culture, and Society*, edited by Christine Jourdan and Kevin Tuite, 207–28. Cambridge: Cambridge University Press.
- Frykenberg, Robert Eric. 1999. "The Halle Legacy in Modern India: Information and the Spread of Education, Enlightenment, and Evangelization." In *Missionsbericht aus Indien im 18. Jahrhundert*, edited by Michael Bergunder, 6–29. Halle: Verlag der Franckeschen Stiftungen zu Halle.
- Geetha, V., and S. V. Rajadurai. (1998) 2008. *Towards a Non-Brahmin Millennium: From Iyothee Thass to Periyar*. Reprint, Kolkata: Samya.
- Goffman, Erving. 1974. *Frame Analysis: An Essay on the Organization of Experience*. Cambridge, MA: Harvard University Press.
- Goffman, Erving. 1981. *Forms of Talk*. Philadelphia: University of Pennsylvania Press.
- Government of Tamil Nadu. 1982. "Tinnevely Riots Conspiracy and Ashe Murder, Part II." Select Document Series 1900–1947. Commissioner of Archives and Historical Research, Tamil Nadu Archives.
- Grafe, Hugald. (1982) 1992. *History of Christianity in India*. Vol. 3, *South India*. Reprint, Bangalore: Church History Association of India/Theological Publications in India.
- Grafe, Hugald. 1999. "Hindu Apologetics at the Beginning of the Protestant Mission Era in India." In *Missionsbericht aus Indien im 18. Jahrhundert*, edited by Michael Bergunder, 69–93. Halle: Verlag der Franckeschen Stiftungen zu Halle.
- Guha, Ranajit. 1973. "The Mahatma and the Mob." Review of *Essays on Gandhian Politics: The Rowlatt Satyagraha of 1919*, edited by R. Kumar. *South Asia* 3 (1): 107–11.
- Guha, Ranajit. 1997. *Dominance without Hegemony: History and Power in Colonial India*. Cambridge, MA: Harvard University Press.
- Guha, Ranajit. 1998. "Discipline and Mobilize: Hegemony and Elite Control in Nationalist Campaigns." In *Dominance without Hegemony: History and Power in Colonial India*, by Ranajit Guha, 100–151. Delhi: Oxford University Press.
- Habermas, Jürgen. (1962) 1991. *The Structural Transformation of the Public Sphere*. Reprint, Cambridge, MA: MIT Press.
- Hacking, Ian. 1982. "Biopower and the Avalanche of Printed Numbers." *Humanities in Society* 5 (3–4): 279–95.
- Hall, David D. 1996. *Cultures of Print: Essays in the History of the Book*. Amherst: University of Massachusetts Press.
- Hallisey, Charles, and Anne Hansen. 1996. "Narrative, Sub-ethics and Moral Life: Some Evidence from Theravada Buddhism." *Journal of Religious Ethics* 24 (2): 305–27.
- Hansen, Thomas Blom. 1996. "Recuperating Masculinity: Hindu Nationalism, Vio-

- lence and the Exorcism of the Muslim 'Other.'" *Critique of Anthropology* 16 (2): 137–72.
- Hardiman, David. 1982. "The Indian 'Faction': A Political Theory Examined." In *Subaltern Studies I*, edited by Ranajit Guha, 198–231. New Delhi: Oxford University Press.
- Hudson, Dennis. 1992a. "Arumuga Navalar and the Hindu Renaissance among Tamils." In *Religious Controversy in British India: Dialogues in Asian Languages*, edited by Kenneth W. Jones, 27–51. Albany: SUNY Press.
- Hudson, Dennis. 1992b. "Winning Souls for Siva: Arumuga Navalar's Transmission of Saiva Religion." In *A Sacred Thread: Transmission of Hindu Traditions in Times of Rapid Change*, edited by Raymond B. Williams and John B. Carmen, 23–51. Chambersburg, PA: Anima Press.
- Hudson, Dennis. 1994. "Tamil Hindu Responses to Protestants: Nineteenth-Century Literati in Jaffna and Tinnevely." In *Indigenous Responses to Western Christianity*, edited by Steven Kaplan, 95–123. New York: New York University Press.
- Irvine, Judy. 1989. "When Talk Isn't Cheap: Language and Political Economy." *American Ethnologist* 16 (2): 248–67.
- Jackson, Jennifer. 2006. "To Be a Developed Nation Is to Speak as a Developed Nation: Constructing Tropes of Transparency and Development through Syntax, Register, and Context in the Political Oratory of Imerina, Madagascar." *Texas Linguistic Forum* 49:72–83.
- Jackson, Jennifer. 2008. "Building Publics, Shaping Public Opinion: Interanimating Registers in Malagasy Kabary Oratory and Political Cartooning." *Journal of Linguistic Anthropology* 18 (2): 214–35.
- Jackson, Jennifer. 2009. "To Tell It Directly or Not: Coding Transparency and Corruption in Malagasy Political Oratory." *Language in Society* 38 (1): 47–69.
- Jackson, Jennifer. 2013. *Political Oratory and Cartooning: An Ethnography of Democratic Processes in Madagascar*. Chichester, UK: Wiley-Blackwell.
- Jakobson, Roman. 1960. "Closing Statement: Linguistics and Poetics." In *Style in Language*, edited by T. Sebeok, 350–77. Cambridge, MA: MIT Press.
- Jakobson, Roman. 1987. "What Is Poetry?" In *Language in Literature*, edited by K. Pomorska and S. Rudy, 369–78. Cambridge, MA: Harvard University Press.
- Johns, Adrian. 1998. *The Nature of the Book: Print and Knowledge in the Making*. Chicago: University of Chicago Press.
- Kailasapathy, K., ed. 1979. *Nāvalar Nūrrāṇḍu Malar, 1979* [Navalar centenary edition, 1979]. Colombo: n.p.
- Kailasapathy, K. 1986. *On Art and Literature*. Madras: New Century Book House.
- Kailasapillai, T. (1918) 1955. *Ārumuga Nāvalar Carittiram* [The life of Arumuga Navalar]. Reprint, Madras: Vittiyānupālanayanantiracālai.

- Kalyanasundaram, Thiru. Vi. (1944) 2003. *Vāḷkkai Kurippukaḷ* [Reflections on my life]. Reprint, Chennai: Pumpuhar Pathipagam.
- Kaviraj, Sudipta. 1992. "Writing, Speaking, Being: Language and the Historical Formation of Identities in India." In *Nationalstaat und Sprachkonflikt in Süd—und Südostasien*, edited by Dagmar Hellmann-Rajanayagam and Dietmar Rothermund, 25–65. Stuttgart: Steiner.
- Kaviraj, Sudipta. 1997. "Filth and the Public Sphere: Concepts and Practices about Space in Calcutta." *Public Culture* 10 (1): 83–113.
- Kaviraj, Sudipta. 2005a. "On the Enchantment of the State: Indian Thought on the Role of the State in the Narrative of Modernity." *European Journal of Sociology* 46 (2): 263–96.
- Kaviraj, Sudipta. 2005b. "An Outline of a Revisionist Theory of Modernity." *European Journal of Sociology* 46 (3): 497–526.
- Kaviraj, Sudipta. 2010. *The Imaginary Institution of India: Politics and Ideas*. New York: Columbia University Press.
- Keane, Webb. 2007. *Christian Moderns: Freedom and Fetish in the Mission Encounter*. Berkeley: University of California Press.
- Keenan, Elinor O. 1973. "A Sliding Sense of Obligatoriness: The Poly-Structure of Malagasy Oratory." *Language in Society* 2 (2): 225–43.
- Kersenboom, Saskia. 1995. *Word, Sound, Image: The Life of the Tamil Text*. Oxford: Berg.
- Kesavan, Go. 1991. *Bharatiyum Arasiyalum*. Chennai: Alaigal Veliyeettagam.
- King, Richard. 1999. *Orientalism and Religion: Postcolonial Theory, India, and Mythic East*. London: Routledge.
- Kulendran, Sababathy. 1958. "The Tentative Version of the Bible or 'The Navalur Version.'" *Tamil Culture* 7 (3): 239–50.
- Kulendran, Sababathy. 1967. *Kiristava Tamil Vēṭāgamattin Varalāru* [History of the Tamil Bible]. Bangalore: Bible Society of India.
- Kulick, Don. 1992. *Language Shift and Cultural Reproduction: Socialization, Self and Syncretism in a Papua New Guinean Village*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Kulick, Don. 1993. "Structure and Gender in Domestic Arguments in a New Guinea Village." *Cultural Anthropology* 8 (4): 510–41.
- Kulick, Don. 1998. "Anger, Gender, Language Shift, and the Politics of Revelation in a Papua New Guinean Village." In *Language Ideologies: Practice and Theory*, edited by Bambi Schieffelin, Kathryn Woolard, and Paul Kroskrity, 87–102. New York: Oxford University Press.
- Larkin, Brian. 2008. "Ahmed Deedat and the Form of Islamic Evangelism." *Social Text* 26 (3): 101–21.



- Mahadevan, P. 1957. *Subramania Bharati Patriot and Poet: A Memoir*. Madras: Atri Publishers.
- Makihara, Mimi, and Bambi Scheffelin, eds. 2007. *Consequences of Contact: Language Ideologies and Sociocultural Transformations in Pacific Societies*. Oxford: Oxford University Press.
- Mani, Pe. Cu. 2004. *Vīra Murasu Suppiramaṇiya Sīvā* [Victory drum Subramania Siva]. Chennai: Pūṅkoṭi Patippakam.
- Mani, Pe. Cu. 2005. *Kaṭṭuraik Kottu* [Collected essays]. Chennai: Pūṅkoṭi Patippakam.
- Manjapra, Kris. 2010. *M. N. Roy: Marxism and Colonial Cosmopolitanism*. Delhi: Routledge.
- Manjapra, Kris. 2012. "Knowledgeable Internationalism and the Swadeshi Movement, 1903–1921." In "Swadeshi in the Time of Nations: Reflections on Sumit Sarkar's *The Swadeshi Movement in Bengal, India and Elsewhere*," edited by Bernard Bate and Dilip Menon, special section of *Economic and Political Weekly* 47 (42): 53–62.
- Marchart, Oliver. 2007. *Post-foundational Political Thought: Political Difference in Nancy, Lefort, Badiou and Laclau*. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- Maturai Jillā Tiyaṅkaḷ Malar* [Madurai District's martyrs' edition]. 1948, March.
- Meenakshisundaran, T. P. (1954) 1978. *Niṅkaḷum Cuvaiyunkaḷ* [You too enjoy]. Collected Works of Prof. T. P. Meenakshisundaran, vol. 6. Madurai: Sarvodaya Ilakkiya Pannai.
- Menon, Dilip. 2012. "The Many Spaces and Times of Swadeshi." In "Swadeshi in the Time of Nations: Reflections on Sumit Sarkar's *The Swadeshi Movement in Bengal, India and Elsewhere*," edited by Bernard Bate and Dilip Menon, special section of *Economic and Political Weekly* 47 (42): 44–52.
- Mitchell, Lisa. 2009. *Language, Emotion, and Politics in South India: The Making of a Mother Tongue*. Bloomington: Indiana University Press.
- Murphy, Eamon. 1981. "Labour Leadership and Politics in India: Profiles of Three South Indian Unionists." *South Asia: Journal of South Asian Studies* 4 (2): 79–93.
- Muttucumaraswamy, V. 1965. *Sri La Sri Arumuga Navalar, the Champion Reformer of the Hindus 1822–1879: A Biographical Study*. Colombo: Ranjana Printers.
- Narayana Rao, Velcheru, David Shulman, and Sanjay Subrahmanyam. 1992. *Symbols of Substance: Court and State in Nayaka Period Tamilnadu*. New York: Oxford University Press.
- Nevinson, Henry W. 1908. "On the Beach." In *The New Spirit in India*, by Henry W. Nevinson, 125–33. London: Harper and Brothers.
- Pandian, Anand. 2009. *Crooked Stalks: Cultivating Virtue in South India*. Durham, NC: Duke University Press.



- Pandian, M. S. S. 1996. "Towards National-Popular: Notes on Self-Respecters' Tamil." *Economic and Political Weekly* 31 (51): 3323–29.
- Pandian, M. S. S. 2007. *Brahmin and Non-Brahmin: Genealogies of the Tamil Political Present*. New Delhi: Permanent Black.
- Peterson, Indira. 1982. "Singing of a Place: Pilgrimage as Metaphor and Motif in the Tēvāram Songs of the Tamil Śaivite Saints." *Journal of the American Oriental Society* 102 (1): 69–90.
- Peterson, Indira. 1991. *Poems to Siva: The Hymns of the Tamil Saints*. New Delhi: Motilal Barnasidas.
- Peterson, Indira. 1999. "Science in the Tranquebar Mission Curriculum: Natural Theology and Indian Responses." In *Missionsbericht aus Indien im 18. Jahrhundert*, edited by Michael Bergunder, 175–219. Halle: Verlag der Franckeschen Stiftungen zu Halle.
- Peterson, Indira. 2002. "Bethlehem Kuravanci of Vedanayaka Sastri of Tanjore: The Cultural Discourse of an Early-Nineteenth Century Tamil Christian Poem." In *Christians, Cultural Interactions, and India's Religious Traditions*, edited by Judith Brown and Robert Eric Frykenberg, 9–36. Grand Rapids, MI: Eerdmans.
- Peterson, Indira. 2004. "Between Print and Performance: The Tamil Christian Poems of Vedanayaka Sastri and the Literary Cultures of Nineteenth-Century South India." In *India's Literary History: Essays on the Nineteenth Century*, edited by Stuart Blackburn and Vasudha Dalmia, 25–59. Delhi: Permanent Black.
- Peterson, Indira. 2011. "Multilingual Dramas at the Tanjavur Maratha Court and Literary Cultures in Early Modern South India." *Medieval History Journal* 14 (2): 285–321.
- Pope, G. U., ed. 1893. *The Nālaḍḍiyār or Four Hundred Quatrains in Tamil*. Oxford: Clarendon Press.
- Raheja, Gloria, and Anne Gold. 1994. *Listen to the Heron's Words: Reimagining Gender and Kinship in North India*. Berkeley: University of California Press.
- Ramalingam Pillai, V. (Nammakkal Kaviñār). (1944) 1955. *En Katai* [My story]. Reprint, Chennai: Palaniappa Brothers.
- Raman, Bhavani. 2012. *Document Raj: Writing and Scribes in Early Colonial South India*. Chicago: University of Chicago Press.
- Ramaswami Iyengar, V. (Va. Ra.). 1944. *Makākavi Bāratiyār* [The great poet Bharatiyar]. Chennai: Cakti Kāriyālayam.
- Ramaswamy, Sumathi. 1997. *Passions of the Tongue*. Berkeley: University of California Press.
- Ricoeur, Paul. 1965. "The Political Paradox." In *History and Truth*, by Paul Ricoeur, 247–70. Evanston, IL: Northwestern University Press.

- Robbins, Joel. 2001. "God Is Nothing but Talk: Modernity, Language, and Prayer in a Papua New Guinea Society." *American Anthropologist* 103 (4): 901–12.
- Robinson, Edward Jewitt. 1867. *Hindu Pastors: A Memorial*. London: Wesleyan Conference Office.
- Rosaldo, Michele. 1984. "Words That Are Moving: The Social Meanings of Ilongot Verbal Art." In *Dangerous Words: Language and Politics in the Pacific*, edited by D. Brenneis and F. Myers, 131–60. Prospect Heights, IL: Waveland Press.
- Sahlins, Marshall. 1991. "The Return of the Event, Again: With Reflections on the Beginnings of the Great Fijian War of 1843 to 1845 between the Kingdoms of Bau and Rewa." In *Clio in Oceania*, edited by Aletta Biersack, 37–100. Washington, DC: Smithsonian Institution Press.
- Sahlins, Marshall. 2004. *Apologies to Thucydides: Understanding History as Culture, and Vice Versa*. Chicago: University of Chicago Press.
- Sakai, Naoki. 1997. *Translation and Subjectivity: On "Japan" and Cultural Nationalism*. Minneapolis: University of Minnesota Press.
- Sarkar, Sumit. 1970. "Imperialism and Nationalist Thought (A Case Study of Swadeshi Bengal)." *Proceedings of the Indian History Congress* 32 (2): 111–19.
- Sarkar, Sumit. (1973) 2010. *The Swadeshi Movement in Bengal, 1903–1908*. New ed. Ranikhet: Permanent Black.
- Scudder, H. M. 1865. *The Bazaar Book, or, Vernacular Preacher's Companion. Kiranāmālikai*. Madras: American Mission Press for the American Arcot Mission.
- Scudder, H. M. 1869. *The Bazaar Book, or, Vernacular Preacher's Companion*. Originally prepared in Tamil by Rev. H. M. Scudder, D.D., American Arcot Mission. Translated by Rev. J. W. Scudder, M.D. Madras: Graves, Cookson.
- Seneviratne, H. L. 2000. *The Work of Kings: The New Buddhism in Sri Lanka*. Chicago: University of Chicago Press.
- Sherinian, Zoe. 2014. *Tamil Folk Music as Dalit Liberation Theology*. Bloomington: Indiana University Press.
- Silverstein, Michael. 1976. "Shifters, Linguistic Categories, and Cultural Description." In *Meaning in Anthropology*, edited by Keith H. Basso and Henry A. Selby, 11–55. Albuquerque: School of American Research, University of New Mexico Press.
- Silverstein, Michael. 1993. "Metapragmatic Discourse, Metapragmatic Function." In *Reflexive Language: Reported Speech and Metapragmatics*, edited by J. Lucy, 33–58. Cambridge: Cambridge University Press.
- Silverstein, Michael. 2000. "Whorfianism and the Linguistic Imagination of Nationality." In *Regimes of Language*, edited by Paul Kroskrity, 85–138. Santa Fe, NM: School of American Research Press.

- Silverstein, Michael. 2004. "'Cultural' Concepts and the Language-Culture Nexus." *Current Anthropology* 45 (5): 621–52.
- Silverstein, Michael, and Greg Urban, eds. 1996. *Natural Histories of Discourse*. Chicago: University of Chicago Press.
- Singer, Milton. 1968. "The Indian Joint Family in Modern Industry." In *Structure and Change in Indian Society*, edited by M. Singer and B. Cohn, 423–52. Chicago: Aldine.
- Singer, Milton. 1972. *When a Great Tradition Modernizes: An Anthropological Approach to Indian Civilization*. New York: Praeger Publishers.
- Sivasubramanian, A. 1986. *Va. U. Ciyum Mutal Tolilālar Vēlai Niruttamum* (1908) [V.O.C. and the first labor work stoppage (1908)]. Chennai: Makkal Veliyeedu.
- Sivathamby, Karthigesu. 1978. "Politics of a Literary Style." *Social Scientist* 6 (8): 16–33.
- Sivathamby, Karthigesu. 1979. "Hindu Reaction to Christian Proselytization and Westernization in the Nineteenth Century Sri Lanka." *Social Science Review* 1 (1): 41–75.
- Smith, Cantwell. 1962. *The Meaning and End of Religion*. New York: Macmillan.
- Soneji, Daves. 2012. *Unfinished Gestures: Devadāsīs, Memory, and Modernity in South India*. Chicago: University of Chicago Press.
- Soneji, Daves. 2013. "The Powers of Polyglossia: Marathi Kīrtan, Multilingualism, and the Making of a South Indian Devotional Tradition." *International Journal of Hindu Studies* 17 (3): 339–69.
- Souvenir. 1963. *G. Chelvapathi Chettiar 75th Birthday Souvenir*. Madras: Anbu Press.
- Strecker, Ivo, and Stephen Tyler, eds. 2009. *Culture and Rhetoric*. Vol. 1. New York: Berghahn Books.
- Sundarama Iyer, K. 1902. "Religious Education in Indian Schools." *Indian Review* 3 (4): 174–79.
- Suntharalingam, R. 1974. *Politics and Nationalist Awakening in South India, 1852–1891*. Tucson: Association for Asian Studies and University of Arizona Press.
- Swaminatha Sharma, Ve. 1959. *Nan Kaṇḍa Nālvar* [The four men I knew]. Chennai: Prapanjajothi Prachuralayam.
- Taylor, Charles. 2003. *Modern Social Imaginaries*. Durham, NC: Duke University Press.
- Taylor, Charles. 2007. *A Secular Age*. Cambridge, MA: Harvard University Press.
- Trautmann, Thomas. 2006. *Languages and Nations: The Dravidian Proof in Colonial Madras*. Berkeley: University of California Press.
- Tyler, Stephen. 1978. *The Said and the Unsaid: Mind, Meaning, and Culture*. New York: Academic Press.

- Van der Veer, Peter. 2001. *Imperial Encounters: Religion and Modernity in India and Britain*. Princeton, NJ: Princeton University Press.
- Veeraraghavan, Dilip. 1987. "The Rise and Growth of the Labour Movement in the City of Madras and Its Environs, AD 1918–1939." PhD diss., Department of Humanities and Social Sciences, Indian Institute of Technology, Madras.
- Veeraraghavan, Dilip. 2013. *The Making of the Madras Working Class*. New Delhi: Left Word.
- Venkatachalapathy, A. R. 1987. *V. O. Cyum Tirunelveli Elucciyum* [V.O.C. and the Tirunelveli riots]. Madras: Makkal Veliyeedu.
- Venkatachalapathy, A. R. 1994. "Reading Practices and Modes of Reading in Colonial Tamil Nadu." *Studies in History* 10 (2): 273–90.
- Venkatachalapathy, A. R., ed. 2008. *Bharathi Karuvūlam* [Bharathi's letters]. Chennai: Kalachuvadu Publications.
- Venkatachalapathy, A. R. 2010. "In Search of Ashe." *Economic and Political Weekly* 45 (2): 37–44.
- Venkatachalapathy, A. R. 2012. *The Province of the Book: Scholars, Scribes, and Scribblers in Colonial Tamilnadu*. Ranikhet: Permanent Black.
- Viswanathan, Seeeni. 1998–2010. *Kālavaricaip Paḍuttappaṭṭa Bārati Paḍaippuka!* [Chronological edition of Bharati's works]. Vols. 1–23. Chennai: Seeeni. Viswanathan.
- Vološinov, Valentin N. 1977. *Marxism and the Philosophy of Language*. Cambridge, MA: Harvard University Press.
- Wadia, B. P. 1921. *Labour in Madras*. Triplicane, Madras: S. Ganesan.
- Walzer, Michael. 1965. *The Revolution of the Saints: A Study in the Origins of Radical Politics*. Cambridge, MA: Harvard University Press.
- Warner, Michael. 1990. *The Letters of the Republic: Publication and the Public Sphere in Eighteenth-Century America*. Cambridge, MA: Harvard University Press.
- Warner, Michael. 2002. *Publics and Counterpublics*. New York: Zone Books.
- Washbrook, David. 1976. *The Emergence of Provincial Politics: The Madras Presidency 1870–1920*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Washbrook, David, and Christopher Baker. 1975. *South India: Political Institutions and Political Change 1880–1940*. Delhi: Macmillan India.
- Weber, Max. (1904–5) 1958. *The Protestant Ethic and the Spirit of Capitalism*. Translated by T. Parsons. New York: Scribner.
- Weber, Max. (1915) 1946. "The Social Psychology of World Religions." In *From Max Weber: Essays in Sociology*, translated and edited by H. H. Gerth and C. Wright Mills, 267–301. New York: Oxford University Press.
- Weber, Max. (1922) 1946. "The Sociology of Charismatic Authority." In *From Max*

- Weber: Essays in Sociology*, translated and edited by H. H. Gerth and C. Wright Mills, 245–52. New York: Oxford University Press.
- Wentworth, Blake. 2009. “Yearning for a Dreamed Real: The Procession of the Lord in the Tamil Ulās.” PhD diss., Faculty of the Divinity School, University of Chicago.
- Woolard, Kathryn. 1998. “Introduction: Language Ideology as a Field of Inquiry.” In *Language Ideologies: Practice and Theory*, edited by Bambi Schieffelin, Kathryn Woolard, and Paul Kroskrity, 3–50. New York: Oxford University Press.
- Yankah, Kwesi. 1995. *Speaking for the Chief: Okyeame and the Politics of Akan Royal Oratory*. Bloomington: Indiana University Press.
- Yelle, Robert. 2003. *Explaining Mantras: Ritual, Rhetoric, and the Dream of a Natural Language in Hindu Tantra*. New York: Routledge.
- Young, Richard F., and S. Jebanesan. 1995. *The Bible Trembled: The Hindu-Christian Controversies of Nineteenth-Century Ceylon*. Vienna: Publications of the De Nobili Research Library.
- Zvelebil, Kamal. 1992. *Companion Studies to the History of Tamil Literature*. Leiden, Netherlands: E. J. Brill.

*This page intentionally left blank*